

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 27 (1954)

**Heft:** 1

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

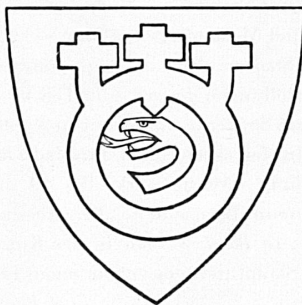
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# KONKORDIA

SCHWEIZERISCHE KRANKEN- UND UNFALL-KASSE

Schutz bei Krankheit und Unfall

- Drittgrößte zentralisierte Kranken- und Unfall-Kasse der Schweiz
- Aufgebaut auf dem Grundsatz der Gegenseitigkeit
- Über 60 Jahre im Dienste des Schweizervolkes
- Mehr als 170000 Versicherte in über 450 Ortssektionen
- Freizügigkeit in der ganzen Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein
- Mit besonderen Vergünstigungen für kinderreiche Familien



*Kinderfährungsversicherung*

Krankenpflege-Versicherung  
Krankengeld-Versicherung  
Unfallpflege-Versicherung  
Unfallgeld-Versicherung  
Zusatzversicherung für Krankengeld  
Zusatzversicherung für Unfallgeld  
Spitalzusatz-Versicherung  
Wöchnerinnenfürsorge  
Sterbegeld  
Erweiterte Leistungen in Tuberkulosefällen

Verlangen Sie Prospekte bei der Zentralverwaltung, Bundesplatz 15, LUZERN, oder bei den Ortssektionen

**Diese Zigarre,**

aus reinem Kentucky hergestellt, ist das Ergebnis einer über 50-jährigen Erfahrung. **Toscani-Nazionale** werden von Rauchern bevorzugt, die ein vollkräftiges und natürliches Aroma schätzen.

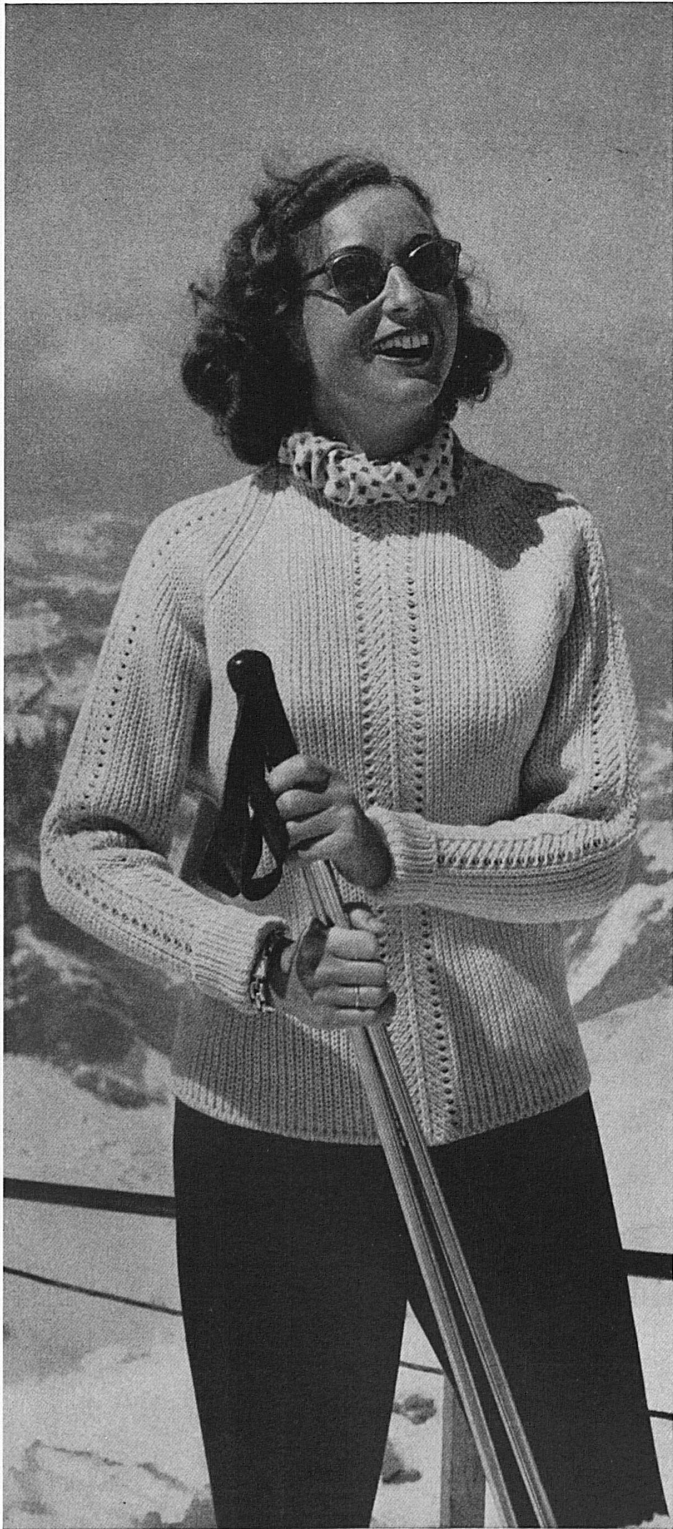


## TOSCANI

« NAZIONALE »

Tessiner Spezialität par excellence





**Tanner** 

VICTOR TANNER AG, ST. GALLEN  
FABRIKATION ELEGANTER STRICK- UND WIRKWAREN



Ein idealer Partner...!

... kühl und klar wie die Walliser Berge und doch ein Sonnensohn voll Herzenswärme. Er hilft in jeder Lage, und seine anspruchslose Freundschaft bleibt uns in guten wie in schlechten Tagen zugetan.

*Offener Fendant,  
richtig getrunken.*

*Im Alltagsleben wird Fendant meist offen aus der gefälligen Weinkaraffe in kleinen «goblets» serviert. Auch da achtet man auf kühl, jedoch nicht zu kalte Temperatur. Nach dem freundschaftlichen Anstoßen erfreut sich zuerst das Auge an der leuchtenden Klarheit dieses Nektars; bedächtig zieht man hernach den erfrischenden Duft des Weines ein und schließlich wird mit bescheidenen Zügen Zunge und Gaumen erfreut...*

*Zum Wohl!*

**Fendant**

DER WAHRE WALLISER WEIN

OPAV

TOURS REVOLVERS

MACHINES DE GRANDE PRECISION

TOURS OUTILLEURS

TOURS DE REPRISE

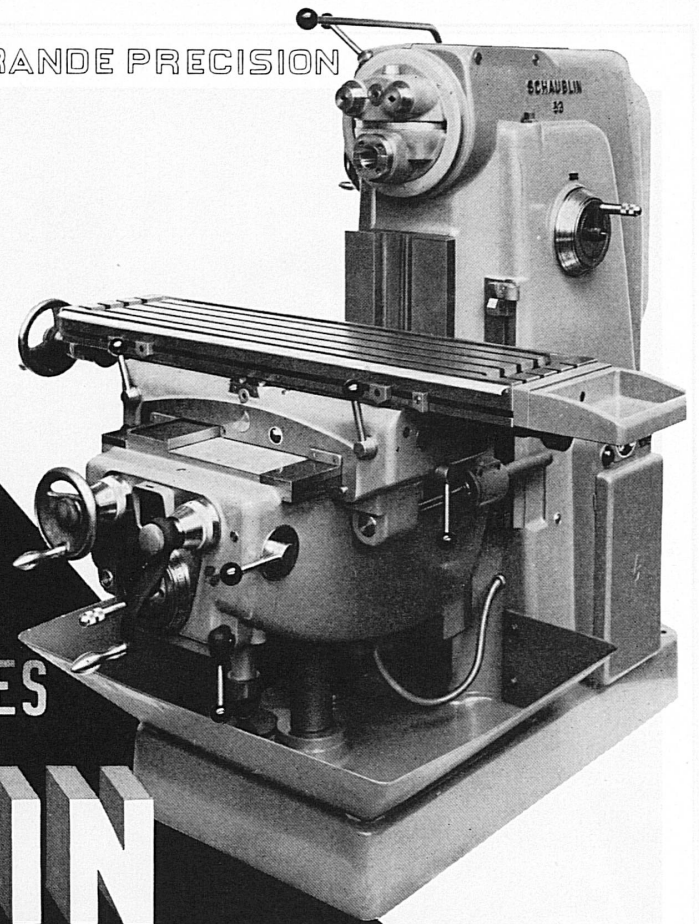
TOURS A VIS-MERE

MACHINES POUR L'HORLOGERIE

FRAISEUSES UNIVERSELLES

# SCHAUBLIN

FABRIQUE DE MACHINES SCHAUBLIN S.A. BÉVILARD SUISSE



P. RUCH-DAULTE, BIENNE

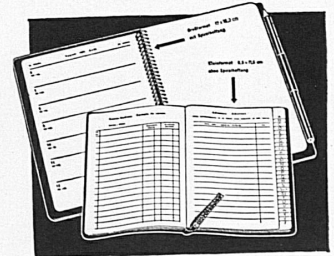
## DYNAMIC

*Heute und in Zukunft!*



- ▶ HÖCHSTES STARTVERMÖGEN BEI KÄLTE
- ▶ WENIG EMPFINDLICH GEGEN ÜBERLADUNGEN
- ▶ DAUERHAFT UND WIRTSCHAFTLICH

### LECLANCHÉ S.A. YVERDON



### 1954

nicht ohne

### Schweizerische Taschenkalender

**Großformat** 12 x 16,3 cm. Zweisprachig, deutsch/franz. Geschmeidiger Schwarzkunstlederband, 2 Seitentaschen, Spiralheftung, Bleistift, Fr. 4.90. Der ideale Brieffaschenkalender für jedermann!

**Kleinformat** 8,5x11,5cm. Inhalt deutsch/franz. wie beim großen Kalender; Dünndruckpapier, für Tintenschrift geeignet, alphabetisch ausgestanztes Adreß- und Telefonregister. Biegsamer Einband. Fr. 3.20.

Durch Buchhandlungen und Papeterien oder direkt vom Verlag Büchler & Co., Bern

**BREITENBACH**



Wir dienen gerne mit Mustern, Prospekten und Katalogen,  
sowie mit Beratung in allen Fragen der Elektroisolation

**Keramische  
Isolierkörper**

**Wicklungsdrähte  
für den Motorenbau**

**Mikanit- und Glasfaser-  
Erzeugnisse für  
hochbeanspruchte  
Traktionsmotoren**

**Sämtliche Isolationen  
und isolierten Drähte  
für Signalanlagen**

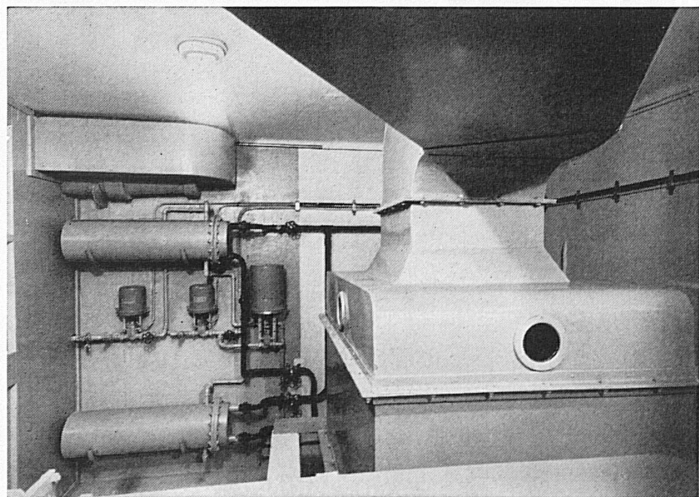
**Isolierlacke (Imprägnier-  
Deck- und Klebelacke)**



**SCHWEIZERISCHE ISOLA-WERKE**

**BREITENBACH bei Basel**

Telephon (061) 7 11 91



Klima-Anlage

**BAUT** Ventilatoren  
Luftheizapparate  
Dörrapparate  
Farbspritzkabinen  
Industrie-Staubsauger

**ANLAGEN  
FÜR** Raumlüftung  
Luftheizung  
Luftschutzräume  
Entstaubung  
Entnebelung  
Klimatisierung  
Holztrocknung  
Spänetransport



**BERN** STOCKERENWEG 6 TELEFON (031) 8 97 97

**HELL  
HELLER  
LUXRAM  
SPARSAM**



# Haupttreffer Gros Lot

ausserdem  
et en plus

Fr. 20 000.-, Fr. 10 000.-,  
4 x Fr. 5000.- etc., etc.

**Total 49752 Treffer**

im Gesamtwerte von Fr. 617 400.-

**Au total 49752 lots**

d'une valeur globale de Frs 617400.-

- 5 LOSE Endzahlen 0-4 = mindestens 1 Treffer
- 5 LOSE Endzahlen 5-9 = mindestens 1 Treffer
- 10 LOSE Endzahlen 0-9 = mindestens 2 Treffer
- 5 BILLETS chiffres finals 0-4 = au moins 1 lot
- 5 BILLETS chiffres finals 5-9 = au moins 1 lot
- 10 BILLETS chiffres finals 0-9 = au moins 2 lots

**Serien sind besonders interessant**

**Les séries sont particulièrement intéressantes**

**1 Los Fr. 5.-** (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp.; als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Telephon (031) 5 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

**1 billet Frs 5.-** (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 Cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10026. Liste de tirage sous pli fermé 30 Cts, comme imprimé 20 Cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

## SEVA

# Ziehung im Februar Tirage en Février

# WIRZ KIPPER

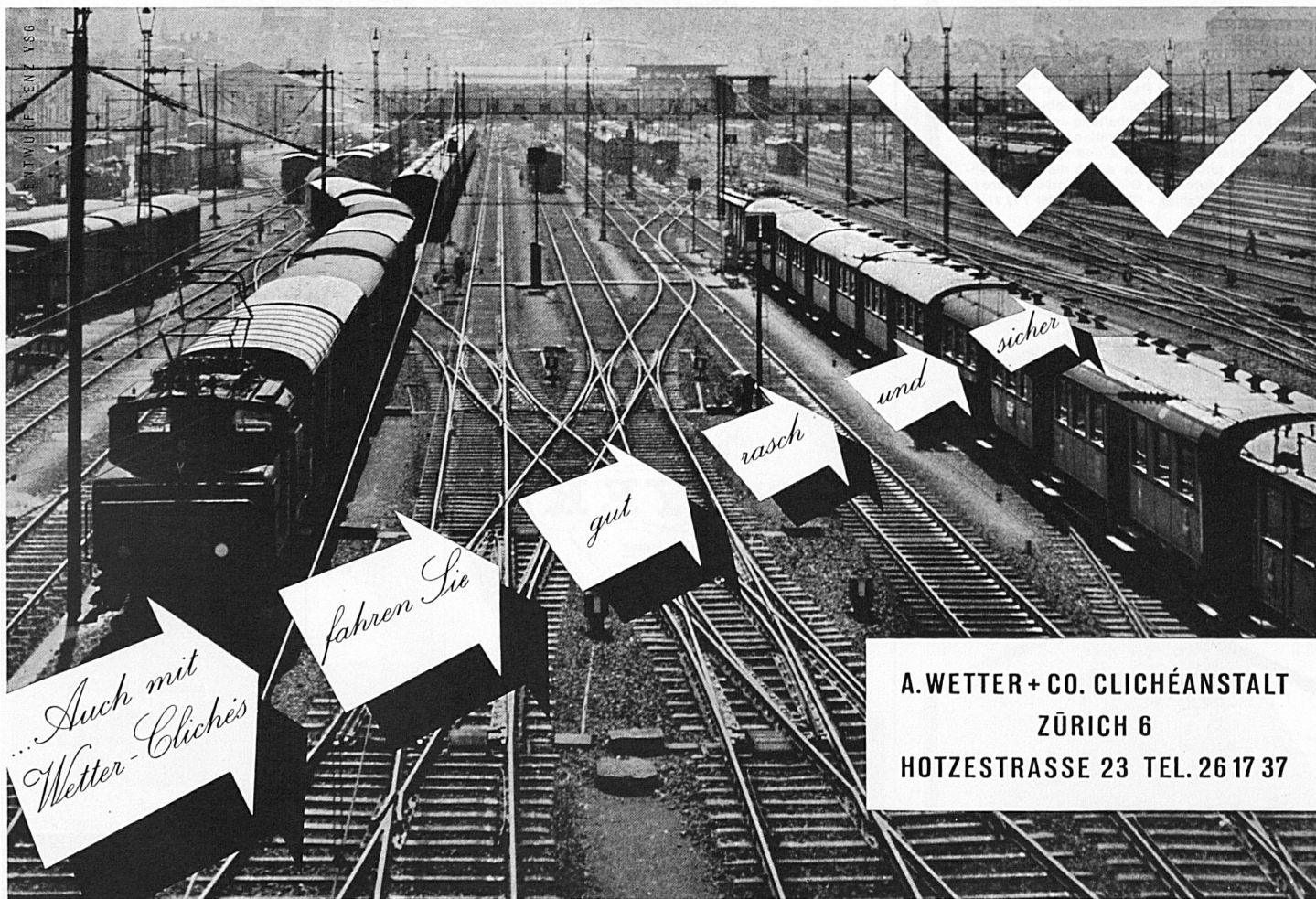
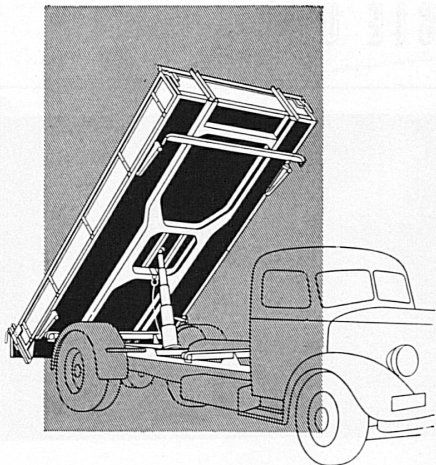
Typen für 1 bis 20 Tonnen Nutzlast. Prospekte auf Anfrage

Ein weltbekanntes Schweizer Produkt, geschätzt durch seine Leistungsfähigkeit und seine Zuverlässigkeit

**E. WIRZ** Kipper- und Maschinenfabrik  
**UETIKON** a. Zürichsee, Tel. (051) 92 93 31



In Zürich: SERVICE-WERKSTÄTTE, Flurstraße 85, Zürich 9/48, Tel. (051) 52 72 62



A. WETTER + CO. CLICHÉANSTALT  
ZÜRICH 6  
HOTZESTRASSE 23 TEL. 26 17 37

## Kunsthaus Pro Arte Basel

am Blumenrain  
Nähe  
Hotel Drei Könige

Leitung:  
Dr. J. Coulin

Gemälde  
Antiquitäten  
Wechselnde  
Ausstellungen



J. Ulrich. Uferlandschaft am Meer. England  
Aquarell, sign. Aus unserer großen Ulrich-Sammlung





Das gastfreundliche Matterhorn Dorf, 1620 m, bietet ideale und glückliche Ferien im größten Skigebiet der Alpen – im Januar besonders günstig. Mit der Gornergratbahn mühelos auf 3100 m, mit Sesselbahn und Skilift Blauherd auf 2600 m – zum Ausgangspunkt der schönsten Skiabfahrten. Skischule unter der Leitung von Skimeister Gottlieb Perren. 6000 m<sup>2</sup> Eisplätze. Im März, April und Mai: die beliebten Zermäter Skihochtouren. Unterhaltung und Behaglichkeit in gutgeführten Gaststätten – 29 Hotels, mit 1600 Betten. Ferienbillette und Abonnemente. Auskunft und Prospekte durch die Reiseagenturen oder durch das Offizielle Verkehrsbüro in Zermatt (Wallis) – Telefon (028) 7 72 37.

# ZERMATT



Le village du Cervin est paré pour les vacances bienfaisantes, baigné par l'air vivifiant et le soleil des altitudes. Les trains du Gornergrat montent à 3100 m, le télésiège et le skilift du Blauherd à 2600 m, où s'amorcent les magnifiques descentes de la plus vaste région de ski des Alpes. E.S.S., direction Gottlieb Perren. 6000 m<sup>2</sup> de patinoires. Mars, avril, mai: Excursions de ski en haute montagne. – Séjour heureux, 29 hôtels confortables et hospitaliers totalisant 1600 lits, en janvier particulièrement avantageux. Billets de vacances, abonnements. Prospectus, informations par les Agences de voyages ou le Bureau officiel de renseignements à Zermatt (Valais) – Tél. (028) 7 72 37.

## BESUCHEN SIE UNS



**HOTEL BÄREN**  
Ecke Bundesplatz - Bärenplatz  
Moderner Komfort. 75 Zimmer  
Neu gestalteter Bankettsaal

**BERN**

«Neue Bärenstube», das gediegene Restaurant-Tea-Room.  
Marbach & Co Tel. 031/23367



Bahnhofstrasse 87

**CAFÉ - RESTAURANT**  
**HUMMER- und AUSTERNBAR**  
Gediegene Säle für Anlässe



Mit der Luftseilbahn

## Beckenried-Klewenalp

am Vierwaldstättersee ins herrliche Alpengebiet

Prachtvolle Rundsicht  
Herrliches Skigebiet – Skilift  
Bevorzugtes Ausflugsziel für jedermann  
Bahnhofrestauration

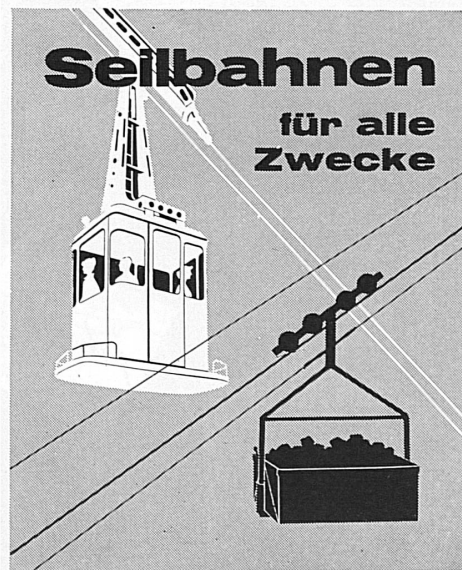


ZWEI RECTA QUALITÄTS-ERZEUGNISSE

**RECTA**  
*Grand Prix*

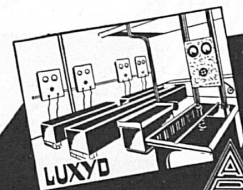


DEUX PRODUITS DE QUALITÉ RECTA



**Seilbahnen**  
für alle  
Zwecke

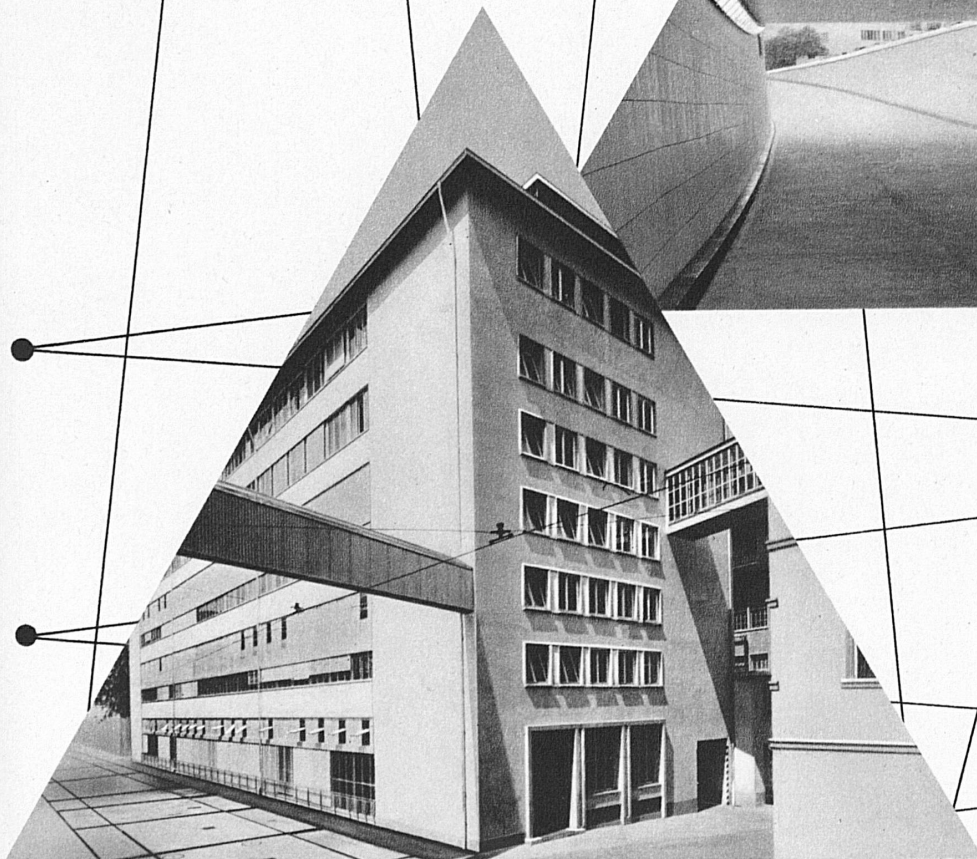
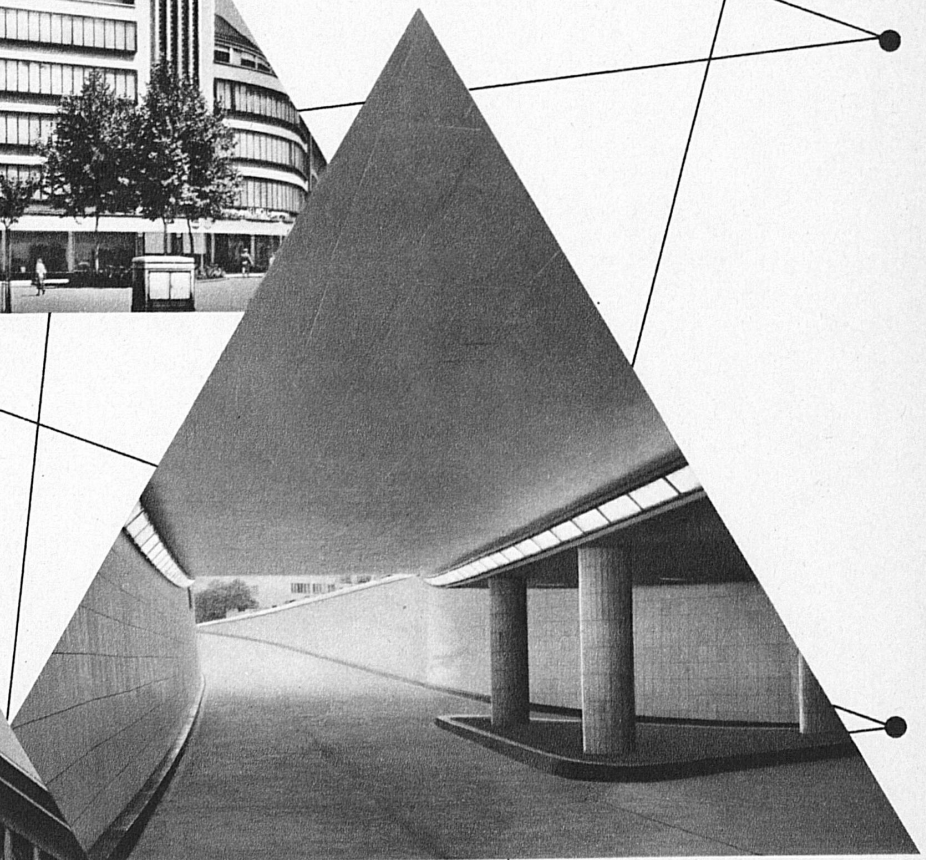
**L. E. KUPFER**  
MASCHINENFABRIK STEFFISBURG



**LUXYD**  
GALVANISCHE  
ANLAGEN  
POLIERMATERIAL

**A. REYMOND, C<sup>o</sup> A. G.**  
BIEL

# AG. HEINR. HATT-HALLER ZÜRICH HOCH-UND TIEFBAU



# MAGGI



**5** Minuten  
Kochzeit  
Minutes  
de cuisson



*Alle freuen sich  
auf...*



*Faites plaisir, servez...*

*Volaille au vermicelle*